



# BUEZ

## SANTEZ GENOVEFA A VRABANT.

*Var an ton ordinal.*

Me ho suppli, compagnugnez,  
Da glévet cana eur vuez,  
Da Genovefa e zeo grêt,  
Melezour d'an Itronezet.

A Vrabant e voa guinidic,  
A lignez nobl ha pinvidic;  
Christenez mad e voa ive,  
Guir zervicherez da Zoue.

Pa voa en e bugaleach,  
Hi a garrie an hermitach;  
En eur c'horn a jardin e zad,  
Nemet eno n'em gav er vad.

He mam, ouz e c'honsideri,  
Eun deiz a c'houlennas outi:  
Penos, va merc'hic hermites,  
Ha ne deuet-hu qet d'ar pales?

Va mam, e cornic ho jardin  
Me a meus eur boqet divin:  
M'em eus eno eur melezour,  
An Autrou Sant Yan-Badezour.

Allas! va merc'hic, emezi,  
C'houi nen doc'h qet evit souffri;  
Ebars en dezert e zeus poan  
Ne andurfec'h qet, a gredàn.

Caeroc'h egnet fourdilizen  
E voa'r plac'h-mâ, a dra certain,  
Qen a deuet da vit e foltret  
Da gass d'an noblanç da velet.

Eur Palatin, Siffroi hanvet,  
He renomme en deus clévet,  
Hac a zisquennas en Brabant  
Gant eun equipach excellant.

Ractal vel ma voe éruet,  
E ty e zad en em rentet,  
En em bresantas er pales,  
Salud'r Prinç hac ar Brinces.

Goude o beza saludet,  
E mennad en deus goulennet,  
M'en dije ar Brinces yaouanç  
Qet eguet monet a Vrabant.

He zad dont da gonsideri  
E voa avantagus ar barti,  
A roas carg d'e mam neuze  
Da c'hout hac hi a zemeje.

Va merc'h, prest en em breparet,  
Eru zo eur Prinç d'ho quélet;  
Eur Palatin a voad huel,  
Qender-gompez d'an Impaler.

Me ne meus nemet seitec vloas,  
Ha dre ze onn re yaouanç c'hoas,  
Ne doun c'hoas nemet eur buguel  
Da vont e suit an Impaler.

Evel an eol pe ar c'hrystal,  
Ec'h entreas ebars er zal;  
Ar Palatin zo estonet  
O consideri e guenet.

Gant enor ha perseveranç  
Ec'h eure dezàn ar reveranç;  
He furnez hac he modesti  
A voe meurbet d'e fantazi.

Mæs pa voe parlantet dezi  
Var ar sujet d'e dimezi,  
E chenchas a liou he bisach:  
Ar Palatin en remercas.

Ne ouffe den consideri  
Peguement a velanconi  
A gonserve ar Palatin,  
Gant aoun caout refus diouti.

Eur mis anter e zeo padet  
Solenniteou an eured,  
Ar zonnerien, ar bal, an danç,  
Visitou bemdez gant noblanç.

Siffroi, c'houi oc'h eus eureujet  
Ar gaëra demeus ar merc'het,  
Evit monet ganec'h d'ho ty:  
Dioüallit n'e defe anui.

Birviqen anui ne devo,  
Evit qeit a ma vezin beo:  
Ne qet evit eavet anui  
He goulennàn da zont d'am zy.

Siffroi o veza preparet  
Da vont da Treves gant e bried,  
A voe gand e dad recevet  
Gant calz a joa hac a respet.

Daou vloavez anter e zint bet  
Heb bea gant netra tourmantet;  
Bras e voa ar fidelite  
A voa etre'n daou bried-se.

Qen a deus Abderame,  
Eun adversour bras d'ar Roue,  
Da brometi a dra certain  
Massacri an oll gristenien.

Biscoas distruch a zoudardet  
Evit eur vech na voe gûelet:  
A dal Sodom a Bethsabe  
Bête Tour e pad e arme.

Tri-uguent mil a zoudardet,  
Ha daouzec mil a zragonet,  
A voa gant Martel dirac Tour,  
Ha c'hoas e c'houlenne sicour.

Serifa a eure d'an noblanç  
A Alamagn, a Spagn, a Franç,  
Dont d'asista Charles Martel,  
A voa General er brezel.

Siffroi, unan ar re vrassa,  
A varche ive da guenta,  
Hac e voe dezàn discrifet  
Monet gant an Alamagnet.

Siffroi al lizer pa velas,  
Genovefa a gonfias,  
E dieguez, e oll vadou  
De goufidant, hanvet Golo.

Neuze, pa voe prest e arme,  
E partias en han' Doue,  
Hac e voe gant Martel recevet  
Gant calz a joa hac a respet.

A drugarez an Eternel  
E deut ar victor gant Martel;  
Abderame zo bet lazet  
En Tour, hac e oll zoudardet.

Pa voe achu ar gombat-mâ,  
Da velef e Genovefa  
En deveus digasset Siffroi  
E zijentil hanvet Lanfroi.

Itron, cetu amâ qêlou,  
Lizeriou digant an Autrou;  
Er paqat e zeus eur present  
A dal eur som bras a arc'hant.

Lavarat a ra d'an Itron  
E za'n Autrou da Avignon  
Ha da Narbon, vit gemeret  
Roue bras ar Sarazinet.

Evel ma clévas qementse  
E zê c'hoas e goas d'an arme,  
E scrifas buan dre Lanfroi  
Eul lizer goal drist da Siffroi.

C'houi, Siffroi, a zo en arme,  
En danjer bras eus ho pue;  
Mæs ho Genovefa a zo  
En qer bras danjer gant Golo.

Penevert ne meus qet a c'houant  
Pronouci comzou insolant,  
Me lavarfe ar proposiou  
A gléo an Itron gant Golo.

Golo a voa eun Intendant  
A voa bemde comunamant  
En compagnuguez an Itron,  
En despet d'he ompinion.

Tol eves, papillon bian,  
Rac na vez losqet gant an tân,  
An tân eus an impurete,  
A so es calon nôs ha de.

Ma sonjfes en devotion  
Hac en modesti an Itron,  
Ne laqafes qet da speret  
Da garout nep na scaro qet.

Pa vel ervat ar mechant-mân  
N'el qet deceo ar Brinces-mân,  
Ar soupçon en deveus sonjet  
Laqat en calon e fried.

Amâ eo gûelet an impi  
O commanç c'hoari e drajedi:  
Embêr e velfot, christenien,  
E oll draitourach pea-da-ben.

Eur c'heguiner a voa en ty  
A bell a voa o servichi;  
A voa caret gant an Itron,  
Abalamour m'oa den gûirion.

Rêi a eure an Intendant  
D'ar c'heguiner commandamant  
Mont d'e c'hampr, pa vije cousqet,  
Hac e laqat o c'hemeret.

Caër o d'oa'n daou innoçant-se  
Qemer an douar hac an êe  
Da zonet eno da destou  
Eus a dreitourezou Golo.

Allas ! allas ! ouz ar gibet  
Mervel, paour qez, a vezo re :  
Ni a raï pinijen hon daou  
Eus a dreitourezou Golo.

Qemeret voe ar c'heguiner,  
Hac en laqat prisonner,  
Genovefa a voe laquet  
Ebars an eur gambr alc'huezet;  
Eno e combate oute,  
Abalamour d'ar chastete.

Scrifa ra Golo lizerou,  
Ho cass messajer d'an Autrou  
Da lavaret voa decevet  
Gant ar c'heguiner e bried.

Scrifa a eure an Autrou  
Da laqat Drogan d'ar maro,  
Laqat Genovefa ive  
Er prison, qent ma êruje.

Pa voe bet pemp mis er prison,  
Neuze' vouilloudas an Itron;  
Hep sicour, na goulou, na tân,  
Hi a c'hanas he mab bian.

Incontinant ma voe ganet,  
E gristenien e deveus grêt,  
Gant aon na varvje diganti,  
Hac en he hanvas BENONI.

Sevel eure Golo ar brud  
Communamant etouez an dud

Penos Siffroi a voa beuzet  
O sonjal cavet e bried.

Cass a eure e vaguerez  
Da c'houlen digant ar Brinces  
Ma carje dont d'e eureuji,  
E roje liberte dezi.

Ar Zantez a voe qelennet  
Gant ar Rouanez eus ar bed :  
Ebars er gampr pa autreas,  
Eur façad dezan a roas.  
Ennes eo ta al lealdet  
A poa da Siffroi prometet !

Ma vijes fidel, emezi,  
Pa voas laqet da vestr em zi,  
Te a vije recompanset  
Pa vije êru va fried.

Eruout a ra lizerou  
E tistro d'ar guêr an Autrou :  
Pa gléo Golo e teu ar C'homt,  
E za da Strasbourg d'e rencontr.

Mont a ra da dy eur sorcerez  
Hac a voa c'hoar d'e vaguerez,  
Ha rêi dezi aour hac arc'hant  
Qement ha ma vije constant.

M'em eus eur melezour ardent,  
Eme ar sorcerez mechant.  
Hac a raï da Siffroi gûelet  
Ar pez n'en deo qet c'hoarvezet.

Pa voe sur demeus e affer,  
E yas joaüs ebars en kær;  
Ma voe gant ar C'homt recevet  
Gant calz a joa hac a respet.

Neuze en tennas a gostez  
Da c'hout outar ar virionez  
Var ar sujet eus e bried,  
A rent e galon contristet.

Golo a lavaras dezan :  
Ne douetit qet, emezan,  
Demeus e infidelite,  
A zo prejudiç d'ho pue.

Ouspen, eme an deu mechant,  
Me anavez eur vreg vaillant,  
A zisquezo en ho presanç  
Qement zo grêt en hoc'h apsanç.

Siffroi neuze ouz e glêvet,  
A zo contactet e speret,  
Evel darn eus ar gristenien  
O tont da gredi sorcierien.

Monet a rejont assambles  
O dabou da dy ar sorcerez ;  
En eun toul dindan an douar,  
Elec'h ne voa nac eol na loar.

Ar sorcerez a allumas  
Diou c'houlouen gaër a goar glas,  
Leiz eur bezel demeus a zour,  
Laqat en nan eur melezour,  
E ra dezan teir güech güelet  
Ar c'heguiner gant e bried.

Neuze ec'h ordren da Golo  
Da vont d'e laqat d'ar maro,  
Hi hac he mabic Benoni ;  
Ro dê ar maro a guiri.

Golo sur demeus e affer,  
A zistroas joaüs d'ar guër,  
A lavaras d'e vaguerez :  
Grêt ar vech-mâ eus ar Brincez.

Roet et setañ gant e fried,  
Evit ma vezo distrujet :  
Hi hac he mabic Benoni  
A varvo sur em fantazi.

Eur plaec'h yaouanq a voa en ty,  
Eur verc'h dezi o servichi,  
Touchet eus a gompassion,  
A yas da gavet an Itron.

Allas ! emezi, va mestrez,  
Grêt ar vech-mâ eus ho puez !  
Deut e ar setañ gant Golo  
Evit ho laqat d'ar maro.

Lavarit din, va mignonez,  
Petra'vo grêd d'am buguel qèz !  
Allas ! va mestrez, emezi,  
Mervel a rai, qercouls ha c'houi.

Va mignonez, mar am c'heret,  
Grit eur blijadur em reget :  
Digassit din liou ha paper,  
Evit ma scrifin eur lizer.

Evit ma scrifin eur billet  
Da lâret adieu d'am pried ;  
Pa vezo Golo o coannia,  
C'houi ello donet davintâ,  
Hac e denler em c'habinet :  
Eur c'houlz benac e vo cavet.

Adieu, emezi, ma fried,  
Me ya d'ar maro en ho reget :  
Biscoas ne meus grêt resistañ  
Da souffri d'hoc'h obeissañ.

Réi a eure an Intendant  
Da zaou vevel commandamant  
En eur c'hoad monet d'o laza,  
Ha da zigass o zèod dezâ.  
Sevel a eure quent an de,  
Ha cass gantàn an daou den-ze.

Pa voent éruet er prison,  
E voe divisjet an Itron,  
E rojet dezi var e zro  
Eur gos vantellie d'e golo.

Pa voant èru ebars er plaç,  
Unann a denn e gontel noas  
Evit laza e Benoni  
Voa en tre e divrec'h ganti.

Ne doa lavaret guer ebet ;  
Neuze e commanças prezeg ;  
E za d'an daoulin diraze  
D'o zupplia, en hano Doue,  
He laza qent e buguel,  
Ne renqje qet diou vech mervel.

An daou zervicher gant truez  
A lêzas gante o buez ;  
Ha goude o zrugarecât,  
Ec'h antreas don en eur c'hoad.

En eur rivier, pa dremenas,  
Diamant Siffroi e daulas  
Da redeç gant an dour coulant,  
Pa voa caus demeus e zourmant.

Evit, emezi, n'am bo qet  
En hep fêgon poan o velet  
Ar merc-se eus hou union  
Epad hor separation.

An diou nôs qenta e zeo bet  
Dindan eun derven o cousqet,  
Hep souffri na poan nac anui,  
Nemet damant d'e Benoni.

Eun druez a voa e c'hlêvet,  
Pa en em gavas dilêzet.  
Allas ! emezi, va buguel,  
Er vech-mâ e ranqi mervel.

Güerc'hez Vari, petra a rin ?  
Ne zeus mui a lêz em peultrin !  
Ne denn gantàn nemet ar goad !  
Ne gav mui ur strill a lêz mad !

O va Doue oll-buissant !  
Ho pet soign eus an innoçant :  
Roit dezàn ar mân da zèbri,  
Vel ma rêt d'ar malyrini.

Neuze e tisqen ar Verc'hez  
Er c'hoad da gavet ar Zantez,  
Da zigass dezi eun heizez,  
A voe d'ar buguel maguerez.

Qemerit ho mabic christen,  
Ha deut da guichen ar feunteun ;  
Cetu aze dêc'h eun heizez  
A vo d'ho puguel maguerez.

Ar bleizi, al loened mechant  
A voe dezi obeissant :  
Bemdez e teuent d'e enori,  
Ha da renta bizit dezi.

Er c'hoad e voa eur porc'hel güez  
A deve d'e güelet bemdez,  
Da durial an douar dezi,  
Da gavet qeler da zèbri.

Pa voe an daou vloas tremenet,  
Eun Æl a zo deut d'e güelet,  
Hac a ro dei eur groas arc'hant,  
Hac eur grucifi olifant.

Courach, va merc'h, na seuzit qet.  
Eun deiz e viot delivret :  
Preparet eo ar gurunen  
A yêlo eun deiz var ho penn.

Pa voe ar pemp bloas tremenet,  
Da oüela eo en em laqet ;  
Var e daoulin dirac ar groas,  
Evelen outi e comzas :

Penos, emezi, va Doue !  
Hac er c'his-màn e chomin-me ?  
Ila ne dê qet avoalc'h pemp bloas  
Da veza bet er poanniou bras ?

P'am be tânet hoc'h ilisou,  
Ha renverset hoc'h anteriou,  
Em bize ho coler appezet  
Gant an daëlou a meüs scuillet.

Petra, va Doue a meus grêt  
Da veza crenn abandonet ?  
Dija e meus ancounac'hêt  
An usach am boa da brezec ;  
Mæs muia tra a gresq va foan,  
E zeo va buguelic bian.

Ar grucifi, dre viracl bras,  
Evelen outi a gomzas ;  
Ha me, va merc'h petra' meus grêt  
Da veza ouz eur groas staguet ?

Güir eo ho mab a gresq ho poan ;  
Va hini n'en dê qet bian,

Güelet va Mam, Yan, Madalen,  
Rannet o c'halon em c'hichen.

Cetu ar Zantez consolet  
Cant ar voez a Zalver ar bed ;  
Ne c'houlén mui nemet poaniou,  
Hac ar c'hruella tourmantchou.

Pa voa eun devez an Autrou  
O sellet eus e baperou,  
Ec'h éruas gant ar billet  
E devoa scrifet e bried.

Na ouffe den considéri  
E c'hlac'har, e velanconi :  
Tost e voe d'e galon ranna,  
Pa lennas an tamp paper-mâ.

Siffroi n'en deus mui a repos ;  
Na ell cousquet na deiz na nôs,  
Gant eur voez a lavar dezà :  
Te zo eun den ar c'hruella ;  
Te c'heus lazet da vab ena,  
Ha Drogan ha Genovefa.

Eu em laqat a ras express  
Da vont d'ar chasse eun devez,  
Ha ma rancontras eun heizez  
Eu rentas en coad ar Gomtez.

Er c'havern eo en em dec'het,  
Adreg qeign ar Zantes cuzet ;  
Siffroi a voe estonet bras,  
Form eur femelen pa velas.

Pa velas form eur femelen,  
Hac eun heizez en e c'hichen ;  
Eur voez a lavaras dezàn :  
Siffroi, Genovefa houmàn.

Perac oc'h aze er guis-se,  
Er form-ze gand al loened goue ?  
Me zo eur vreg eus a Vrabant,  
A zo seiz vloas zo en tourmant ;  
A zo seiz vloas zo retiret,  
Cant aon rac coler va fried.

Greg a Vrabant, din leveret  
Ac'hanoc'h-hu pe hano a ret ?  
Genovefa e voant hanvet,  
Eur Palatin voa va fried.

Cri vije'r galon na vouelje,  
Tost d'ar c'havern nep a vije,  
Güelet ar Prinç hac ar Brinces  
Ha semplet o daou assambles.

Ha pa voent o daou dissemplet,  
Ar Prinç goulén eus e bried :

Peléc'h e mán ar c'hrouadur  
En deus eun tad qen dinatur ?

Siffroi, beo é, dre c'hraç Doue :  
Cetu e vaguerez aze...  
Incontinent pa zistroas,  
En e c'hichen en er c'havas,  
Hac eun dornad qeler gantá  
Da réi d'e vam evit leina.

Ordren a ra d'e vevellou  
Mont d'ar guér da vit habijou,  
Hac eur c'haros eqipet mat,  
Evit donet prest d'ho c'here'hat.

Bebet o deveus assambles  
Eur bloa gant calz a zantelez,  
Genovefa a zecedas,  
Ar Prinç hac e vab a chommas.

Ma ejont o daou assambles  
Da dremen ar rest o buez  
Er plaç ma voe Genovefa,  
D'ober pinijen ar vrassa.

Genovefa, ni ho suppli  
Da gaver sonj ac'hanomp-ni ;  
Troit divarnomp an teir goalen :  
Brezel, qernez, hac ar vocen.

